

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 174

Tuesday, January 30, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mardi 30 janvier 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Harder
Ataullahjan	Dawson	Hartling
Batters	Day	Housakos
Bellemare	Downe	Joyal
Bernard	Doyle	Lankin
Beyak	Duffy	MacDonald
Black	Dupuis	Maltais
Boisvenu	Dyck	Manning
Boniface	Eaton	Marshall
Bovey	Eggleton	Martin
Brazeau	Forest	Marwah
Campbell	Fraser	Massicotte
Carignan	Frum	McCallum
Christmas	Furey	McInnis
Cools	Gagné	McIntyre
Cordy	Gold	McPhedran
Cormier	Greene	Mégie
Coyle	Griffin	Mercer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Harder
Ataullahjan	Dawson	Hartling
Batters	Day	Housakos
Bellemare	Downe	Joyal
Bernard	Doyle	Lankin
Beyak	Duffy	MacDonald
Black	Dupuis	Maltais
Boisvenu	Dyck	Manning
Boniface	Eaton	Marshall
Bovey	Eggleton	Martin
Brazeau	Forest	Marwah
Campbell	Fraser	Massicotte
Carignan	Frum	McCallum
Christmas	Furey	McInnis
Cools	Gagné	McIntyre
Cordy	Gold	McPhedran
Cormier	Greene	Mégie
Coyle	Griffin	Mercer

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tardif
Oh	Unger
Omidvar	Verner
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	
Richards	
Ringuette	
Saint-Germain	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tardif
Oh	Unger
Omidvar	Verner
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	
Richards	
Ringuette	
Saint-Germain	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Tommy Banks, former senator, whose death occurred on Tuesday, January 25, 2018.

The Senate observed a minute of silence in memory of the Honourable Tommy Banks.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Economic and Fiscal Monitor – January 2018*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-1791.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO and Finance Canada Long-term Projection Comparison*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-1792.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.—Sessional Paper No. 1/42-1793.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts.—Sessional Paper No. 1/42-1794.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts.—Sessional Paper No. 1/42-1795.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Tommy Banks, ancien sénateur, décédé le mardi 25 janvier 2018.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'honorable Tommy Banks.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Suivi économique et financier – Janvier 2018*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/42-1791.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Comparaison des projections à long terme du DPB et du ministère des Finances Canada*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/42-1792.

o o o

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par la ministre de la Justice concernant le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.—Document parlementaire n° 1/42-1793.

Énoncé concernant la Charte préparé par la ministre de la Justice concernant le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence.—Document parlementaire n° 1/42-1794.

Énoncé concernant la Charte préparé par la ministre de la Justice concernant le projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois.—Document parlementaire n° 1/42-1795.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Campbell presented the following:

Tuesday, January 30, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-THIRD REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, recommends that the following funds be released for fiscal year 2017-18.

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

General Expenses	\$	6,000
Total	\$	6,000

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Doyle:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, January 30, 2018, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Campbell présente ce qui suit :

Le mardi 30 janvier 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2017-2018.

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Dépenses générales	6 000 \$
Total	6 000 \$

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 30 janvier 2018, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on November 22, 2017 by the Honourable Senator Bovey, concerning museum collections.—Sessional Paper No. 1/42-1796S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 9, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning genetic non-discrimination.—Sessional Paper No. 1/42-1797S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 9, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the National Shipbuilding Strategy.—Sessional Paper No. 1/42-1798S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 8, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the National Shipbuilding Strategy.—Sessional Paper No. 1/42-1799S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 26, 2017 by the Honourable Senator Frum, concerning access to the National Holocaust Monument during the 2017-18 winter season.—Sessional Paper No. 1/42-1800S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 23, 2017 by the Honourable Senator Munson, concerning immigration admissibility — people with disabilities.—Sessional Paper No. 1/42-1801S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 22, 2017 by the Honourable Senator Ngo, concerning the processing of work permits for caregivers.—Sessional Paper No. 1/42-1802S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 6, 2017 by the Honourable Senator Olsen, concerning flood prevention (Infrastructure Canada).—Sessional Paper No. 1/42-1803S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 6, 2017 by the Honourable Senator Stewart Olsen, concerning flood prevention (Transport Canada).—Sessional Paper No. 1/42-1804S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 22, 2017 by the Honourable Senator Tardif, concerning official languages — minority francophone communities.—Sessional Paper No. 1/42-1805S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 8, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning the refugee processing backlog.—Sessional Paper No. 1/42-1806S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 22, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning citizens involved in foreign terrorist activities.—Sessional Paper No. 1/42-1807S.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 novembre 2017 par l'honorable sénatrice Bovey, concernant les collections de musées.—Document parlementaire n° 1/42-1796S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 novembre 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la non-discrimination génétique.—Document parlementaire n° 1/42-1797S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 novembre 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la Stratégie nationale de construction navale.—Document parlementaire n° 1/42-1798S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 décembre 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la Stratégie nationale de construction navale.—Document parlementaire n° 1/42-1799S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 octobre 2017 par l'honorable sénatrice Frum, concernant l'accès au Monument national de l'Holocauste pour la période hivernale de 2017-2018.—Document parlementaire n° 1/42-1800S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 23 novembre 2017 par l'honorable sénateur Munson, concernant l'admissibilité à l'immigration — les personnes avec un handicap.—Document parlementaire n° 1/42-1801S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 novembre 2017 par l'honorable sénateur Ngo, concernant le traitement des permis de travail pour les aides familiaux.—Document parlementaire n° 1/42-1802S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 décembre 2017 par l'honorable sénatrice Olsen, concernant la prévention des inondations (Infrastructure Canada).—Document parlementaire n° 1/42-1803S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 décembre 2017 par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, concernant la prévention des inondations (Transports Canada).—Document parlementaire n° 1/42-1804S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 novembre 2017 par l'honorable sénatrice Tardif, concernant les langues officielles — les communautés francophones minoritaires.—Document parlementaire n° 1/42-1805S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 novembre 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant l'arriéré de traitement des demandes d'asile.—Document parlementaire n° 1/42-1806S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 novembre 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les citoyens impliqués dans des activités terroristes à l'étranger.—Document parlementaire n° 1/42-1807S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 29, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning terrorist retraining facilities.—Sessional Paper No. 1/42-1808S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 29 novembre 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les centres de rééducation des terroristes.—Document parlementaire n° 1/42-1808S.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Bills – Reports of Committees

Projets de loi – Rapports de comités

Consideration of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act, with amendments*), presented in the Senate on December 14, 2017.

Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence, avec des amendements*), présenté au Sénat le 14 décembre 2017.

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the report be adopted.

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le rapport soit adopté.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Projets de loi – Deuxième lecture

Second reading of Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act.

Deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the bill be read the second time.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

○ ○ ○

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), with amendments*), presented in the Senate on October 31, 2017.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), avec des amendements*), présenté au Sénat le 31 octobre 2017.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Black, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8, 10, 15, 29, 33, and 50 to 52 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the adoption of the twenty-first report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 28, 2017.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 66 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak, tendant à l'adoption du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Black, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8, 10, 15, 29, 33, et 50 à 52 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à l'adoption du vingt et unième rapport (intérimaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Audit et surveillance*, présenté au Sénat le 28 novembre 2017.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 66 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Order No. 31 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

Motions

L'article n^o 31 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. (1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation]* (Real property qualification of Senators).

After debate,

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 89, 92, 139, 146, 158, 174 and 189 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion, as modified, of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That a Special Committee on the Charitable Sector be appointed to examine the impact of federal and provincial laws and policies governing charities, nonprofit organizations, foundations, and other similar groups; and to examine the impact of the voluntary sector in Canada;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 31, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, as modified, it was adopted, on division.

o o o

1. (1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.

(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation)* (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière) ».

Après débat,

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 89, 92, 139, 146, 158, 174 et 189 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion, tel que modifiée, de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Qu'un Comité spécial sur le secteur de la bienfaisance soit formé pour examiner l'impact des lois et politiques fédérales et provinciales gouvernant les organismes de bienfaisance, les organismes à but non lucratif, les fondations et autres groupes similaires, et pour examiner l'impact du secteur volontaire au Canada;

Que le comité soit composé de neuf membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 31 décembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the words “Parliament and” after the word “encourage”; and
2. replacing, in the English version, the words “it drafts legislation and develops” by the words “they draft legislation and develop”.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for \$600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.

After debate,
The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l'horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l'Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l'élaboration des lois et l'établissement de politiques en matière de développement durable.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par adjonction des mots « le Parlement et » après le mot « encourage ».

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 \$ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,
L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, 19 and 20, 24 to 26, 28, and 31 and 32 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice, immediately following the adoption of this motion, or, if a vote relating to Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender), had been previously deferred, immediately following that deferred vote:

1. the Speaker interrupt any proceedings in order to put all questions necessary to dispose of Bill C-210, without further debate, amendment or adjournment;
2. if a standing vote is requested in relation to any question necessary to dispose of the bill under this order, the bells to call in the senators ring only once and for 15 minutes, without the further ringing of the bells in relation to any subsequent standing votes requested under this order;
3. no standing vote requested in relation to the disposition of the bill under this order be deferred;
4. no motion to adjourn the Senate or to take up any other item of business be received until the bill has been decided upon; and
5. the provisions of the Rules and any previous order of the Senate relating to the time of automatic adjournment of the Senate and the suspension of the sitting at 6 p.m. be suspended until all questions necessary to dispose of the bill have been dealt with.

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the question be now put.

The question was put on the motion.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

o o o

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12 et 13, 19 et 20, 24 à 26, 28, et 31 et 32 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, immédiatement après l'adoption de la présente motion, ou, si un vote concernant le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre), a déjà été différé, immédiatement après ce vote différé :

1. le Président interrompe les délibérations en cours pour mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour rendre une décision finale sur le projet de loi C-210, sans autre débat, amendement ou ajournement;
2. si un vote par appel nominal est demandé par rapport à une motion nécessaire pour la prise de décision sur le projet de loi conformément à cet ordre, la sonnerie d'appel des sénateurs ne sonne qu'une fois pendant 15 minutes et qu'elle ne sonne pas de nouveau pour les votes par appel nominal demandés subséquentement en vertu de cet ordre;
3. aucun vote par appel nominal demandé sur une motion relative à la prise de décision sur le projet de loi conformément à cet ordre ne soit différé;
4. aucune motion visant à lever la séance ou à donner suite à tout autre point à l'ordre du jour ne soit reçue avant que le Sénat n'ait rendu sa décision sur le projet de loi;
5. l'application des articles du Règlement et des ordres précédents du Sénat concernant la levée d'office de la séance et la suspension de la séance à 18 heures soit suspendue tant que le Sénat n'aura pas rendu sa décision finale sur le projet de loi.

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la question soit maintenant mise aux voix.

La motion est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

o o o

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, pursuant to chapter 4:01, section 2, of the *Senate Administrative Rules*, for the remainder of the current session, any senator who occupies more than one position of chair or deputy chair of a committee for which an additional allowance is payable be authorized to waive the portion of his or her allowance payable in respect of those additional positions of chair or deputy chair.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on new and emerging issues for Canadian importers and exporters with respect to the competitiveness of Canadian businesses in North American and global markets; and

That the committee submit its final report no later than Friday, September 28, 2018, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

A point of order was raised with respect to the motion for the previous question.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:54 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que, conformément au chapitre 4:01, article 2, du *Règlement administratif du Sénat*, pour le reste de la présente session, les sénateurs qui occupent plus d'un poste de président ou de vice-président d'un comité donnant droit à une indemnité additionnelle soient autorisés à renoncer à la portion de l'indemnité à laquelle ils ont droit relativement à ces postes additionnels de président ou de vice-président d'un comité.

Après débat,

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les enjeux actuels et émergents pour les importateurs et les exportateurs canadiens en ce qui a trait à la compétitivité des entreprises canadiennes sur les marchés nord-américains et mondiaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le vendredi 28 septembre 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la motion portant sur la question préalable.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 54, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Frum, respecting Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, by written declaration.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Ninth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Driving Change: Technology and the Future of the Automated Vehicle*, deposited with the Clerk of the Senate on January 29, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 9, 2016 and December 14, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1785S.

Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the Pest Control Products Act for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Pest Control Products Act*, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1). —Sessional Paper No. 1/42-1786.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-1787.

Summary of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4).—Sessional Paper No. 1/42-1788.

Report on the use of arrests without warrant from July 15, 2016 to July 14, 2017, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, sbs. 83.31(3).—Sessional Paper No. 1/42-1789.

Report on investigative hearings and recognizance with conditions from July 15, 2016, to July 14, 2017, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 83.31(2).—Sessional Paper No. 1/42-1790.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénatrice Frum, relativement au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, par déclaration écrite.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Paver la voie: technologie et le futur du véhicule automatisé*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 29 janvier 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 9 mars 2016 et le 14 décembre 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1785S.

Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la Loi sur les produits antiparasitaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les produits antiparasitaires*, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1).—Document parlementaire n° 1/42-1786.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/42-1787.

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de la Société Radio-Canada, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4).—Document parlementaire n° 1/42-1788.

Rapport sur l'utilisation de l'arrestation sans mandat du 15 juillet 2016 au 14 juillet 2017, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(3).—Document parlementaire n° 1/42-1789.

Rapport sur les investigations et les engagements assortis de conditions du 15 juillet 2016 au 14 juillet 2017, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(2).—Document parlementaire n° 1/42-1790.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Poirier (*January 30, 2018*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Tardif (*January 30, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Dean (*January 30, 2018*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Munson (*January 25, 2018*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 30 janvier 2018*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Tardif (*le 30 janvier 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 30 janvier 2018*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 25 janvier 2018*).